

Recientemente, un nutrido grupo de personas vinculadas al trabajo específico de televisión dirigían una carta, con más de doscientas firmas, al director general de Radiodifusión y Televisión en la que denunciaban la colonización de Televisión Española por producciones foráneas, con desprecio del material humano y artístico nacional. En concreto, se razonaba sobre la poca atención que el medio prestaba a los programas de producción propia, que cedían su lugar a series y películas en muchos casos extrañas a nuestra mentalidad y problemática actual. Se analizaban específicamente las emisiones de una determinada semana, observando que un terreno de tan gran tradición como el de los dramáticos estaba prácticamente olvidado, y se abundaba en la necesidad de acabar con este estado de cosas. El director general, don Rafael Ansón, contestó a dicha comunicación poniendo de manifiesto cómo los porcentajes a que se aludía no representaban la auténtica realidad de nuestra programación, que realmente dedicaba un 75 por 100 a la producción propia y un 25 a la foránea.

Centradas así las divergentes posturas, "Tele-YA" ha querido acudir a una serie de personas que, a través de veinte años de televisión, han dejado la impronta de su buen quehacer y, en definitiva, están cualificadas para emitir una opinión en torno al tema. La pregunta base estaba clara: ¿Sufre TVE una auténtica colonización por parte de producciones extranjeras? A título de complemento que pueda servir al lector para formar su propia opinión, hemos preguntado también sobre cuál ha sido su último trabajo para TVE y si han recibido nuevas ofertas de este medio.

Nos contestan una serie de escritores. Veamos su opinión.

ALVARO DE LA IGLESIA: "No me interesa dada la baja calidad"

Director de "La Codorniz", hombre cáustico, mordaz e inteligente, sus respuestas han levantado en más de una ocasión la polémica. Su originalidad como escritor y la capacidad de mordaz penetración de su pluma ha dado a televisión algunos guiones plenos de rigor... y de humor.

"Televisión Española está colonizada por la producción extranjera; esto es un hecho incuestionable. Recuerdo que mi último original para ese medio data del año 1970, en que remití los guiones para una serie que llevó el título de "Animales racionales". Me la destrozaron.

Posteriormente, en la época en que Chilcho Ibáñez Serrador fue director, se hicieron ciertas gestiones para que volviera a la casa, pero no cristalizaron. En la actualidad no me interesa hacer nada, dada la baja calidad que impera."

PEDRO GIL PARADELA: "TVE no da razones porque no las tiene"

Autor, entre otros trabajos, de la serie "Los camioneros", es hombre que conoce de cerca el "tiempo" televisivo y que sabe adaptar a él su capacidad de escritor.

"La colonización existe. Y la respuesta del director general supongo no se referirá a los espacios dramáticos, de los que hay auténtica penuria. Si se considera programas de producción propia a espacios como "Sábado, noche de cine", en el que la mayor parte del tiempo de emisión está ocupado por una película foránea, entonces el porcentaje del setenta y cinco por ciento nacional se cumple; en otro caso, no.

Como serie completa, lo último que se emitió escrito por mí fue en el año 1973, fecha en que finalizó "Los camioneros". El año pasado adapté alguna cosa suelta y pare usted de contar. En tiempos de Chilcho Ibáñez Serrador estuvimos a punto de hacer una serie sobre "El árbitro", coescrita por varios autores, pero el proyecto no resultó. Posteriormente se me pidió, y escribí, una serie para trece capítulos filmados con el título general de "Juego limpio"; habían de ser historias dramáticas que se desarrollarían en distintos ambientes deportivos, tales como el atletismo, boxeo, ciclismo, fútbol, etc. También escribí cuatro episodios para la serie nonata de Ángel de Andrés.

Nada de esto se llegó a realizar, y Televisión Española no dio explicaciones, porque realmente no las tiene."

LUIS EMILIO CALVO-SOTELO: "La colonización evidentemente existe"

Escritor de gran prestigio, autor de series de éxito para televisión, que incluso han merecido un "Qui-

ENCUESTA ENTRE AUTORES Y REALIZADORES

TVE, INVADIDA POR LA PRODUCCION EXTRANJERA

Existe verdadera penuria de programas dramáticos • El problema viene de lejos y tiene varias vertientes

"Quijote" de oro, es hombre para el que sobra toda presentación.

"La colonización, evidentemente, existe: Abres la televisión, y el porcentaje es abrumador en contra de lo hecho en España. Lo peor del caso es que se nos coloniza sin imaginación, con el resultado de una programación pobrísima, aburrida y sin ninguna variación.

Desde que en el año setenta y dos terminé "Juan Español", no he hecho nada para televisión. Un año después se me llamó con motivo de la frustrada serie "El árbitro", y, posteriormente, Chilcho me pidió unos guiones que titulé "Trece historias imposibles", y que se movían entre el humor y la ciencia ficción. A Chilcho le gustaron, pero en Televisión Española el cambio, mejor diría el balle de mandos, coarta las posibilidades. Yo me aburrí, y en la actualidad no tengo ningún proyecto ni he sido llamado para nada."

JAIME DE ARMIÑAN: "El porcentaje de producción propia es muy pequeño"

Desde las "Fábulas" a "Suspiros de España", el trabajo de Jaime para la pequeña pantalla ha sido prolífico y ha calado con facilidad en los gustos del público, que veían en sus guiones parcelas de su propia vida o de sus propios deseos o frustraciones.

"Efectivamente, estamos colonizados por las series y películas extranjeras; los programas de producción propia arrojan un porcentaje muy pequeño, casi diría que mínimo, ante la avalancha de programas pensados y realizados en otras latitudes.

"Suspiros de España", hace tres años, es lo último que se ha emitido escrito por mí. Actualmente no he tenido ningún contacto con televisión. Nadie me ha llamado ni me ha pedido nada."

RICARDO LOPEZ-ARANDA: "Tres vertientes del problema"

Adaptador de "El burlador de Sevilla", que el próximo día 22 verá en sus pantallas, Poseedor del "Quijote" de oro.

"El problema de la colonización que existe es grave; viene de lejos, como otros muchos, y tiene tres

vertientes fundamentales: política, económica y técnica.

En su vertiente política, el problema podría enunciarse así: Todos sabemos que, ante todo y sobre todo, la televisión es información, entretenimiento y posible fuente de cultura. Pero estos tres elementos están íntimamente interrelacionados, es decir, en lo informativo entran no sólo las noticias, sino otras cosas. Por ejemplo: hay programas, los llamados "argumentales"—entre comillas—, como los telefilmes, novela, teatro, etc., que contienen estos tres elementos fundamentales: entretienen, culturizan y, al mismo tiempo, informan sobre cuestiones esenciales a través de los temas que tratan y los personajes que los viven. Nos informan sobre cuáles son sus problemas, cómo viven, piensan, sueñan, cuál es su pasado y sus proyectos de futuro. Es evidente que si tales programas son predominantemente extranjeros, con el tiempo los españoles sabremos más cómo se vive, sueña, se ama o se hace política en los Estados Unidos que en nuestro país. Si se sigue así, a la larga las gentes de este país llegarán a perder hasta el sentido de la propia identidad al no ver en las pantallas sino formas de vida que no corresponden a la nuestra, mitos que nos son ajenos, temas, sueños, conflictos, etc., que no tienen nada que ver con nuestro hoy ni con nuestra historia, y en estos momentos pocas cosas hay políticamente más importantes que esta de que los españoles nos reconozcamos como tales, nos comprendamos y nos sintamos con un pasado y un futuro común.

LOS REALIZADORES

Si importante es para un medio como televisión la existencia de hombres que creen ideas y las transformen en palabras, no lo es menos el que haya profesionales cualificados en transformar esas ideas y palabras—en definitiva, esos guiones—en lenguaje televisivo, en imágenes que lleven hasta el espectador todos los valores compendiados en los primitivos textos. Ya hemos visto la opinión de algunos escritores sobre la presunta colonización extranjera en TVE. Veamos,

pues, ahora la de una serie de realizadores que conocen en profundidad el medio.

PILAR MIRO: "A pesar de la respuesta del director general, hay colonización"

Muchos años tras las cámaras de Televisión Española, docenas de programas grabados, una habitual de televisión y, últimamente, directora de cine.

"En contra de la contestación de don Rafael Ansón, la colonización existe y es cada vez más acusada. La respuesta es como es porque se han incluido todo tipo de programas, soslayando el verdadero fondo del problema. Lo peor es que este caso no se repite en muchas otras televisiones donde se presta una especial atención a la producción propia.

Lo último que he hecho fue un capítulo de "Curro Jiménez" y otro de "Los libros"; con posterioridad

me ofrecieron realizar el programa de la noche del sábado, pero no aceptaron mis proposiciones de principio, por lo que no hubo acuerdo. En la actualidad no tengo ningún proyecto en relación con el medio."

JOSE ANTONIO PARAMO: "La mayor desproporción está en los dramáticos"

Aragónés, "al pan, pan y...", joven y veterano retallador, preocupado por el medio y muy consciente de su tarea.

"Aunque creo que la palabra colonización es muy fuerte y considero que el espectador tiene derecho a ver lo bueno de fuera, sí puedo afirmar que la desproporción producciones nacionales y extranjeras es alarmante a favor de las últimas en algunos sectores o parcelas de la programación. Si esto es palpable en los musicales, quizá a causa de que sólo se emite "cierta música" española, o en los infantiles, por la baja calidad de algunos nacionales, donde adquiere un carácter tremendo es en los dramáticos. Se abusa de las series extranjeras, que nos traen sus costumbres y no las nuestras, violencia, sociedad de consumo, etc.

Lo último en que trabajé para televisión fue "Israfel", que se emitió en Semana Santa; posteriormente iba a hacer "La desheredada", de Benito Pérez Galdós, pero se pasaba de presupuesto y quedó arrinconada. No he vuelto a tener ningún contacto."

ANTONIO MERCERO: "Estamos dominados por telefilmes y programas extranjeros"

Realizador, entre otros títulos, de un programa—"La cabina"—que mereció el más alto premio concedido a un programa de TVE en toda su historia: el "Emy" de Hollywood.

"Estamos dominados por telefilmes y programas extranjeros, sobre todo en comparación con otros países. Creo que se hacen necesarios más programas dramáticos.

Quizá el problema sea de presupuesto y venga de hace mucho tiempo, pero por las razones que sean no hay una seria programación de dramáticos, novelas, etc.

Lo último que me he hecho en Televisión Española es "La Gioconda está triste"; se me ha hablado de hacer en cinco capítulos, para el espacio "Novela", "El camino", de Delibes, pero sin concretar demasiado.

JOSEFINA MOLINA: "Colonización y distanciamiento de la realidad del país"

Joven, mujer, realizadora. Esta es la presentación mejor que puedo hacer de ella. Añado: inteligente, inquieta, preocupada de hoy y mañana, de ella, de todos.

"La colonización está ahí y no es cuestión de negarla o no. Pocos dramáticos y, en la segunda cadena, muchos programas extranjeros y malos. Gente que pierde interés por una televisión que no habla de lo que realmente preocupa. Profesionales en paro. Es apabullante.

¿Lo último? "Voces a 45". Quería hacer un programa, una serie sobre la situación de la mujer en España, porque existe un vacío de información sobre este tema. Pero se ha quedado en proyecto."

Ángel PANTOJA